

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa679172803da5b7b559fc69e1

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации

Факультет романо-германских языков

Кафедра германской филологии

Согласовано управлением организации и
контроля качества образовательной
деятельности

«22» июня 2021 г.

Начальник управления _____

/ Г.Е. Суслин /

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол «22» июня 2021 г. № 5

Председатель _____

/ О.А. Шестакова /



Программа производственной практики (преддипломная практика)

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Профиль:

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур
(немецкий + английский языки)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
Института лингвистики и межкультурной
коммуникации:

Протокол от «17» июня 2021 г. № 11

Председатель УМКом _____

/ Н.В. Соловьева /

Рекомендовано кафедрой германской
филологии:

Протокол от «10» июня 2021 г. № 11

Зав. кафедрой _____

/ М.Н. Левченко /

Мытищи
2021

Авторы-составители:

Левченко Марина Николаевна,
доктор филологических наук,
профессор заведующий кафедрой
германской филологии

Шабанова Вероника Петровна
кандидат филологических наук
доцент

Программа производственной практики (преддипломной практики) составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020 г. № 969.

Год начала подготовки 2021

Содержание

1.	Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	4
1.1.	Цель практики.....	4
1.2.	Задачи практики.....	4
1.3.	Планируемые результаты обучения при прохождении практики...	
2.	Место практики в структуре образовательной программы.....	5
3.	Вид (виды) практики, способ и форма (формы) проведения практики.....	7
4.	Объём практики в зачётных единицах и её продолжительность в неделях и академических часах.....	7
5.	Содержание практики.....	8
6.	Форма отчётности по практике	9
7.	Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике	9
7.1.	Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	9
7.2.	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.....	12
7.3.	Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программ	14
7.4.	Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	18
8.	Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет, необходимых для проведения практики.....	20
9.	Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).....	21
10.	Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.....	22
	Приложения.....	25

1. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1. Цель и задачи производственной практики (преддипломной)

Целью производственной практики (преддипломной практики) бакалавров является закрепление полученных теоретических знаний и приобретение практических навыков в различных научных областях лингвистики.

Производственная практика (преддипломная практика) включает в себя сбор и первичную обработку языкового материала, ввод данных в компьютер, знакомство с работой научных коллективов, занимающихся решением проблем лингвистики и лингводидактики, обработку, классификацию и описание языкового материала в соответствии с тематикой выпускной квалификационной работы; участие в работе научных подразделений, в экспериментальной и научно-практической деятельности.

1.2. Основными задачами производственной практики (преддипломной практики) являются:

- практически овладеть новыми информационными технологиями, современными методами сбора, хранения и обработки информации в сфере профессиональной деятельности лингвиста как преподавателя;
- овладеть методами первичного сбора материала для решения конкретных лингвистических задач, в том числе экспериментальными методами анализа и синтеза языкового материала.
- закрепление у студентов бакалавриата практических навыков создания научных текстов различной сложности (доклад, тезисы, статьи, реферат, автореферат и ВКР);
- изучение и участие в разработке методических, нормативных, организационных документов по совершенствованию системы управления организации-базы практики;
- совершенствование умений и навыков при составлении письменных и устных научных текстов;
- сбор и обработка теоретического и иллюстративного материала по теме выпускной квалификационной работы бакалавра;
- работу над научным текстом разной сложности.

1.3. Планируемые результаты обучения при прохождении практики

В процессе прохождения практики студенты отрабатывают основные проблемы научного подхода к языку, многообразие лингвистических и педагогических методов, применяемых для исследования языка на разных языковых уровнях. Производственная практика (преддипломная практика) является составляющим компонентом дальнейшего специального и углубленного изучения всех уровней языковой системы. Практические занятия

ориентированы на применение современных образовательных технологий, включающих научные дискуссии по теоретическим и прикладным проблемам языкознания, способствующих выработке знаний и умений, необходимых для специалистов в данной области. Знакомство с научной литературой позволяет сформировать у студента адекватное представление о состоянии, развитии и решении проблем в данной области.

В результате прохождения производственной практики (преддипломной) обучающийся должен иметь следующие компетенции:

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений

СПК-1 Способен использовать понятийный аппарат лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач на основе современных методов научного исследования и информационной и библиографической культуры

2. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Производственная практика (преддипломная практика) относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 2. Прохождение производственной практики (преддипломной) необходимо для реализации всех видов деятельности выпускника бакалавриата. Она направлена на то, чтобы студенты бакалавриата могли практически отработать основы профессиональных знаний в тех научных языковедческих вопросах, которые требуются в качестве предпосылки формирования соответствующих навыков и умений в научно-исследовательской и практической работе. Теоретические знания студентов подкрепляются практическими советами руководителя практики, направленными на правильное представление полученной информации в научной речевой (письменной и устной) деятельности студента бакалавриата.

Производственная практика (преддипломная практика) проводится для выполнения и завершения работы над выпускной квалификационной работой и является обязательной.

Логически и содержательно она связана с изучением таких дисциплин (модулей) как «Теоретические аспекты первого иностранного языка», «Основы научных исследований иностранного языка» «Педагогика», «Методика преподавания иностранных языков» с их практической ориентацией на умение составлять научные тексты, формирование навыков научного мышления, расширения их общекультурной, теоретической и профессиональной подготовки. В методическом плане практика основывается на теоретических знаниях, полученных студентами на первом-четвертом курсе по всем теоретическим учебным дисциплинам.

Требования к «входным» знаниям, умениям и готовностям обучающегося, необходимые при прохождении практики и приобретенные в результате освоения всех теоретических дисциплин.

Уровень начальной подготовки учащегося для успешного прохождения практики.

Студент должен:

- иметь представление об инструментарии лингвистических исследований;
- знать требования ФГОС ВО относительно роли и задач использования лингвистических и педагогических методов в научно-методической и научно-исследовательской работе студентов как видов их будущей профессиональной деятельности;
- иметь навыки и определенные умения для разметки целей лингвистического исследования; умения работать с компьютером; использовать лингвистическое программное обеспечение в исследованиях языка и программное обеспечение, обучающее языку;
- осознавать язык как одну из основных национально-культурных ценностей народа, способного формировать научный текст;
- понимать определяющую роль языка в развитии интеллектуальных и творческих способностей личности при получении образования, будущей профессии, его роли в процессе самообразования и социализации в обществе;
- владеть базовыми знаниями о языке, его природе и сущности, основными единицами и категориями;
- уметь оперировать базовыми понятиями лингвистики, обладать систематизированными научными знаниями о различных видах анализа слова, предложения, текста, дискурса.

Полученные в процессе обучения знания должны быть использованы при написании выпускной квалификационной работы.

Производственную практику (преддипломную практику) студенты проходят в восьмом семестре (четвертый год обучения), что позволяет завершить формирование у студента представлений о направлении дальнейшей подготовки, заложить основы научного подхода к изучению языка во всех его аспектах на данном конкретном уровне. Набор входящих знаний и умений, состоящий из знаний студентов по теории русского и иностранного языка/языков, обеспечивает требуемый фундамент для изучения основных направлений современных лингвистических исследований.

3. Вид практики, способ и форма (формы) проведения практики

Производственная практика (преддипломная практика) запланирована для обучающихся, осваивающих программу по направлению подготовки 45.03.02 – Лингвистика, профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» (немецкий язык + английский язык)

Вид практики – производственная

Тип практики - преддипломная

Способ проведения – стационарная, выездная.

Форма проведения практики – дискретно (по периодам проведения практик).

В соответствии с целями и задачами производственной практики (преддипломной практики) ее базой является факультет романо-германских языков. Для прохождения практики на каждого студента оформляется официальный приказ по установленной форме о прохождении практики, либо студент приносит запрос на прохождение практики в выбранной им лично научно-ориентированной организации, однако руководитель практики и руководитель ВКР постоянно контролируют ее прохождение.

При выборе рабочего места студенту необходимо руководствоваться степенью владения иностранным языком и знаниями по теоретическим лингвистическим курсам. Рабочие места студентов могут находиться на одной из кафедр факультета. Контакт с научным руководителем осуществляется во время очных или дистантных консультаций, по электронной почте, в компьютерных классах ИЛиМК.

4. Объем практики в зачётных единицах и её продолжительность в неделях и академических часах

Показатель дисциплины	Кол-во часов
Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	108
Объем дисциплины в неделях	2
в том числе:	
Контактная работа	4,2
Лекции (установочные)	4
Контактные часы на промежуточную аттестацию	0,2
Самостоятельная работа	104

Промежуточная аттестация зачет с оценкой - 8 семестр

5.Содержание практики

Разделы (этапы) практики	Виды учебной работы на практике, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость в часах				Форма текущего Контроля
	Консульта ции с руководит елем практики		Самостояте льная Работа		

1	Подготовительный этап: установочная конференция по производственной практике (преддипломной). Производственный инструктаж. Инструктаж по технике безопасности.	Инструктаж.	2	Ознакомление с техникой безопасности. Составление плана практики.	12	Обсуждение научной темы, плана практики с руководителем практики.
2	Работа с фондами библиотеки МГОУ, ведущих библиотек Москвы, в том числе с электронными библиотечным и ресурсами: сбор необходимого материала по научной теме студента			Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы. Работа с Интернет-ресурсами по индивидуальному плану студента	60	Работа с Интернет-ресурсами по индивидуальному плану студента.
3	Работа с фондами библиотеки МГОУ, ведущих библиотек, с электронными библиотечным и ресурсами. Анализ необходимого практического материала по	Консультация по оформлению отчета практики	2	Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы. Работа с Интернет-ресурсами по индивидуальному плану студента.	32	Работа с Интернет-ресурсами по индивидуальному плану студента. Обсуждение отчета в группе во время проведения консультации.

научной теме студента. Итоговая конференция.			Обсуждение результатов эксперимента.		
Итого (на одного слушателя)		4		104	
Аттестация					<i>Зачет с оценкой</i>

6. Форма отчетности

В течение прохождения производственной практики (преддипломной) обучающийся должен полностью выполнить все задания предусмотренные содержанием практики: выполнить индивидуальные задания, своевременно оформить текущую и итоговую документацию. Оценка учитывает качество представленных отчетных материалов и отзывы руководителей практики.

После завершения практики обучающийся составляет отчет о ее прохождении.

Отчет должен отличаться от дневника и не должен его повторять. Если в дневнике перечисляются различные виды работ, проводимые практикантом ежедневно, то отчет должен отражать в обобщенной форме выводы о проделанной работе.

Отчет должен составляться следующим образом:

- 1) титульный лист отчета;
- 2) отчет не менее 2-х страниц;
- 3) дневник практики;

В отчете необходимо указать:

- 1) срок прохождения практики (дата начала и дата окончания практики);
- 2) где осуществлялось прохождение практики (полное наименование учреждения, организации);
- 3) под чьим руководством (Ф.И.О., должность, звание и т.д.) осуществлялось прохождение практики;

4) далее следует «аналитическая часть», в которой студент должен отразить:

– положительные стороны работы, проделанной на практике, указав в какой мере практика, способствовала закреплению и углублению полученных в университете знаний, приобретению навыков научно-исследовательской работы, что нового практика дала студенту;

– какие спорные теоретические и практические вопросы возникали в ходе практики;

– недостатки в проведении практики, удалось ли и в каком объеме удалось собрать материал для выпускной квалификационной работы;

– общие выводы к аналитической части отчета.

Перечень материалов по практике, предоставляемых обучающимся, проходившим практику) см. **Приложения.**

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ПРАКТИКЕ

7.1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии и оценивания	Шкала оценивания
УК-1	Пороговый	Работа на кафедре или в научном учреждении под руководством руководителя практики и научного руководителя ВКР Выполнение заданий, предусмотренных программой практики	Знать: основы гуманитарных наук и профессиональной деятельности; основные категории и понятия философии, истории и других гуманитарных наук; основные закономерности функционирования социума, этапы его исторического развития; Уметь: ориентиров	Контрольный срез, устный опрос	1-40 «неудовлетворительно»; 41-60 «удовлетворительно»;

			аться в профессиональной гуманитарной сфере знаний, использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности;		
	Продвинутый	Самостоятельная работа студента Разработка отчета по практике, подготовка презентации и прохождение предзащиты	Владеть: способами системного решения профессиональных задач в гуманитарной сфере научного профессионального мышления, способами анализа, синтеза, обобщения информации, способами определения видов и типов профессиональных задач, технологий решения задач в	Подготовка и защита научного доклада по теме ВКР	61-80 «хорошо» 81-100 «отлично»

			различных областях		
УК-2	Пороговый	Работа на кафедре или в научном учреждении под руководством руководителя практики и научного руководителя ВКР Выполнение заданий, предусмотренных программой практики	Знать: нормативный системный подход к анализу задач в рамках поставленной цели Уметь: находить оптимальные способы решения задач с учетом правовых норм;	Устный опрос, дискуссия	1-40 «неудовлетворительно»; 41-60 «удовлетворительно»;
	Продвинутый	Самостоятельная работа студента Разработка отчета по практике, подготовка презентации и прохождение предзащиты	Владеть: навыками организовывать деятельность обучающихся с целью развития у них познавательной активности, самостоятельности, инициативы и творческих способностей при проектной	Выступление с презентацией	61-80 «хорошо» 81-100 «отлично»

			деятельност и		
СПК-1	Пороговый	Работа на кафедре или в научном учреждении под руководством руководителя практики и научного руководителя ВКР Выполнение заданий, предусмотренных программой практики	Знает информационной и библиографической культуры, информационно-лингвистические технологии при соблюдении и информационной безопасности Умеет: подать научный материал при использовании современных методов исследования	Устный опрос, дискуссия	1-40 «неудовлетворительно»; 41-60 «удовлетворительно»;
	Продвинутый	Самостоятельная работа студента Разработка отчета по практике, подготовка презентации и прохождение защиты	Владеет: навыками решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информации	Выступление с презентацией	61-80 «хорошо» 81-100 «отлично»

			онно- лингвистич еских технологий		
--	--	--	--	--	--

Шкала оценивания

В зависимости от уровня освоения компетенций студент должен набрать не менее 80 баллов для допуска к зачету, зачет с оценкой – 20 баллов.

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоение образовательной программы

7.2.1. Примерный перечень контрольных вопросов и заданий

1. Что такое письменная научная речь на иностранном языке?
2. Что такое устная научная речь на иностранном языке?
3. Что такое научный текст?
4. Какими признаками письменная научная коммуникация отличается от устной?
5. Какими особыми качествами должна обладать письменная научная речь на иностранном языке?
6. С помощью чего реализуются эти качества?
7. В чем состоит психолингвистический подход к описанию письменного научного текста?
8. В чем состоит структурно-семантический подход к описанию письменного научного текста?
9. В чем состоит информативно-целевой подход к описанию письменного научного текста?
10. Что такое *актуальность* научного текста?
11. В чем заключается коммуникативно-информационный подход к описанию научного текста?
12. Что такое *концепция* и *гипотеза* с научной точки зрения?
13. Какими основными чертами отличается содержание научной речи?
14. Какую сферу деятельности обслуживает научный стиль, какую функцию он выполняет?
15. Что такое экспрессивный стиль научной речи?
16. Что такое дискурсивность научной речи?
17. Что такое общенаучные слова, научный термин?
18. Как в научной речи выражаются оценки?
19. Какие качества научной речи отражает ее лексика?
20. Какие научные труды называются работами на правах рукописи?

7.2.2. Вопросы и задания для контроля самостоятельной работы обучающегося

1. Прочитайте научную статью (указывается автор статьи). Определите тему, проблему и основные идеи.
2. Проанализируйте перевод статьи (указывается название и автор статьи), выявите основные переводческие приемы.
3. Выделите ключевые слова и переведите их на немецкий язык.
4. Составьте аннотацию статьи на русском языке.
5. Составьте аннотацию статьи на немецком языке.
6. Предоставьте реферативный обзор отобранного теоретического материала по теме исследования.

Пример тестирования

1. *Научный текст – это форма представления ...*
 - (A) движения научной мысли ученого;
 - (B) нового научного мировоззрения;
 - (C) научного знания;
 - (D) статичности знаний.
2. *Содержанием научного текста является ...*
 - (A) общие научные сведения;
 - (B) научное знание;
 - (C) эпистемическая ситуация;
 - (D) гипотеза.
3. *Основные свойства научного знания ...*
 - (A) знания как продукт познавательной деятельности учёного и как процесс познания ученым явлений действительности;
 - (B) знания как процесс и результат творческого процесса исследователя;
 - (C) фонд конкретной науки;
 - (D) та или иная научная идея.
4. *Методика – это...*
 - (A) направление исследования;
 - (B) совокупность принципов мировоззрения;
 - (C) совокупность приемов наблюдения, эксперимента и описания;
 - (D) собранные материалы фундаментальных наблюдений.
5. *Метод – это...*
 - (A) способ обработки практического материала;
 - (B) систематизация и теоретическое осмысление изучаемого материала;
 - (C) дифференцированная методика;
 - (D) конкретный аспект исследования.
6. *Методология – это...*
 - (A) процедура научного исследования;
 - (B) установление закономерностей научной работы;
 - (C) сбор и систематизация фактического материала исследования;
 - (D) соотнесение полученных данных с другими фундаментальными науками.
7. *В научной статье излагается...*

(А) фрагмент нового научного знания с акцентом на функционально значимой стороне (теоретической, экспериментальной, научно-методической и пр.);

(В) фрагмент диссертации или монографии;

(С) общая научно-теоретическая информация;

(D) научные знания исследователя по теме диссертации или монографии.

8. *В учебнике излагается (излагаются)*

(А) основные положения научного исследования;

(В) уже устоявшееся в той или иной области знание, не имеющее дискуссионного характера;

(С) тот или иной теоретический или практический;

(D) частные вопросы той или иной учебной дисциплины.

9. *Научные знания зафиксированы в тексте в методологическом плане*

(А) как объект и предмет исследования;

(В) как степень актуальности научного исследования;

(С) как методы и способы получения нового знания;

(D) как ценностная ориентация автора научной работы.

10. *Научные знания зафиксированы в тексте аксиологически, что означает их*

(А) значимость;

(В) логическую форму существования;

(С) структуру;

(D) ориентацию на адресата.

11. *Научная проблема – это...*

(А) установление связи между концепциями;

(В) неразрешенное противоречие между концепциями;

(С) важная научная задача;

(D) научные положения.

12. *Речевая погрешность – это...*

(А) нарушение контактных либо дистантных сегментов речи;

(В) нарушение композиционного построения текста;

(С) лексико-семантические и грамматические ошибки;

(D) отступление от функционально-речевых норм.

13. *Эпистемическая ситуация как экстралингвистическая основа научного текста представляет собой*

(А) чисто информационную ситуацию;

(В) психологическую ситуацию;

(С) коммуникативно-познавательную ситуацию;

(D) философскую ситуацию.

14. *Научные знания зафиксированы в тексте в методологическом плане*

(А) как объект и предмет исследования;

(В) как степень актуальности научного исследования;

(С) как методы и способы получения нового знания;

(D) как ценностная ориентация автора научной работы.

15. *Онтологический компонент связан с (со)*

- (А) предметным содержанием научного знания;
- (В) способом получения научного знания;
- (С) оценочной природой познания;
- (D) личностным характером познавательной деятельности ученого.

7.2.3. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация осуществляется в форме *зачета с оценкой* в 8 семестре. После предъявления студентом всей необходимой документации (дневника практики, отчета, характеристики с места прохождения практики, материалов, подтверждающих выполнение индивидуального задания) руководитель практики проводит зачетное занятие, которое включает несколько этапов:

1. Студент отвечает на несколько теоретических и общих вопросов по прохождению производственной практики (преддипломной) в организации;
2. Преподаватель тщательно проверяет и анализирует все переводы научных текстов, представленные студентом в своем отчете. Проверая перевод, преподаватель может попросить студента указать на ключевые фрагменты тех или иных абзацев, смысловых блоков или частей переведенных текстов.

Примерные вопросы зачета (в зависимости от темы исследования)

1. Основные характеристики устной научной коммуникации и требования к качеству устной речи.
2. Подходы к определению сущности научного текста.
3. Характеристика письменного научного доклада.
4. Характеристика научных тезисов, характеристика научной статьи.
5. Лексика научной речи и особенности предложений в научной речи. Типы научной речи.
6. Основные части квалификационных научных работ.
7. Ссылки и библиография в научном тексте.
8. Стратегии и тактики автора первичного научного текста.
9. Жанры вторичных научных текстов.
10. Научные рукописные работы. Авторские права.
11. Способы выражения межфразовых связей в научном тексте.
12. Образцы оформления научных работ.
13. Перегруппировка компонентов логической структуры: членение и объединение высказываний. Перегруппировка семантических компонентов высказывания.
14. Лингвистические термины. Проблема разграничения общелитературного и терминологического значений слова.
15. Лингвистические методы исследования
16. Эспериментальная работа в научном исследовании

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

7.4.1. Шкала оценивания знаний, умений, навыков студента по практике

Соотношение видов рейтинга по практике:

№	Вид рейтинга	Весовой коэффициент %	Максимальное кол-во баллов
1.	Текущий	80%	80
2.	Теоретический (зачет с оценкой)	20%	20
	Итого		100

Текущий рейтинг – это непрерывно осуществляемый контроль за уровнем усвоения знаний, формированием навыков и умений студента в ходе выполнения конкретных заданий, который осуществляет руководитель практики.

Теоретический рейтинг – оценка, полученная студентом при сдаче зачета по итогам производственной практики (преддипломной).

Студент допускается к зачету при общей сумме 80 баллов, набранных по результатам работы в течение практики.. Общее количество баллов – 100.

7.4.2. Оценка успеваемости и виды текущего контроля

Оценка *текущей успеваемости* студентов по производственной практики (преддипломной) осуществляется по результатам:

- устного опроса руководителем практики (по материалам конкретного задания);
- проверки письменных заданий (по теме научного исследования);
- устного / письменного мини-мониторинга в конце дня практики;

Итоговый контроль включает проверку письменных заданий, отчета и дневника по практике, а также вопросы, которые дают возможность студенту продемонстрировать, а преподавателю-руководителю практики от кафедр и факультета оценить степень усвоения теоретических и фактических знаний.

7.4.3. Шкала оценивания работы студента по производственной практике (преддипломной)

При подведении итогов текущего контроля успеваемости и уровня освоения изучаемой дисциплины (аттестация) учитываются:

- ✓ посещение производственной практики (преддипломной), полнота и качество выполнения заданий – до 2-х баллов;
- ✓ своевременность, полнота, правильность выполнения переводов в ходе практики – до 8 баллов;
- ✓ подготовленность к практике, полнота выполнения практических заданий – до 3-х баллов;
- ✓ степень владения технологией и навыками предпереводческого анализа научного текста – до 5 баллов;
- ✓ степень подготовленности к производственным заданиям, систематическое изучение рекомендованных электронных информационных ресурсов глобальной сети Интернет – до 2-х баллов;

- ✓ способность работать с информацией в локальных и глобальных компьютерных сетях, степень изучения содержания и возможностей рекомендованных информационных ресурсов сети Интернет – до 2-х баллов.
- ✓ компьютерное тематическое тестирование по теоретическим и практическим вопросам дисциплины – 8 баллов;
- ✓ научно-исследовательская и поисково-аналитическая работа по перспективным направлениям и проблемным вопросам научного исследования – до 2-х баллов;
- ✓ умение выбирать в различных проблемных ситуациях при решении профессионально-ориентированных задач эффективных инструментально-технологических средств – до 3-х баллов;
- ✓ своевременность, полнота и качество выполнения самостоятельных заданий – до 3-х баллов;

Контроль успеваемости студентов осуществляется в соответствии с рейтинговой системой оценки знаний. В ходе практики руководителем осуществляется текущий контроль выполнения индивидуальных заданий, предоставления образцов научных текстов, подробных отчетов об участии в научных конференциях, круглых столах.

Промежуточной формой контроля является **зачет с оценкой**. Обязательным условием допуска студентов к зачету является выполнение всех предусмотренных настоящей программой видов текущего контроля. Для зачета студенту необходимо выполнить контрольные задания, охватывающие все изучаемые темы дисциплины. На зачете осуществляется комплексная проверка компетенций, знаний, навыков, умений студентов. Теоретические знания оцениваются путем компьютерного тестирования. Практические навыки и умения проверяются посредством прикладных профессионально-ориентированных задач, а также за продемонстрированные на зачетном занятии профессиональные знания, умения и навыки.

Оценочные критерии (зачет с оценкой)

Знания и практические навыки студентов оцениваются по шкале «зачет-незачет» с учетом оценок текущего контроля. На зачете дается оценка по следующим критериям:

- понимание и степень усвоения теоретического материала в соответствии с учебной программой;
- осознание целей, задач и методов изучаемой научной дисциплины;
- владение научным понятийным и терминологическим аппаратом данной научной дисциплины;
- умение связать теорию с практическим применением и владение практическими навыками анализа фактологического материала в объеме программы;
- умение отвечать на дополнительные вопросы.

Оценка за производственную практику (преддипломную) выставляется с учетом общего рейтинга, оценки, указанной в характеристике с места

прохождения практики, и оценки за ведение документации практики (дневника, отчета и материалов, подтверждающих выполнение индивидуального задания).

Шкала оценивания

Знания и практические навыки обучающегося оцениваются по шкале «зачет с оценкой» с учетом оценок текущего контроля.

17-20 баллов - отлично

Заслуживает студент, полноценно выполнивший всю предусмотренную программой практики деятельность, умело и творчески решающий задачи, предусмотренные данной программой.

11-16 баллов- хорошо

Заслуживает студент, полноценно выполнивший всю предусмотренную программой практики деятельность, но допустивший существенные ошибки в ходе защиты отчета по практике.

7-10 баллов - удовлетворительно

Заслуживает студент, полностью выполнивший программу практики, но не проявляющий творчества в решении задач, предусмотренных программой практики, использующий ограниченный перечень методических приемов.

0-6 баллов - неудовлетворительно

Заслуживает студент, не полностью и некачественно выполнивший программу практики, допускающий существенные сбои и недочеты в решении задач, предусмотренных программой практики.

Итоговая шкала (для выставления общей оценки)

Оценка за практику		Оценка по 100- балльной системе
	Отлично	81 - 100
	Хорошо	61-80
	Удовлетворительно	41-60
	Неудовлетворительно	0-40

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

Библиотечный фонд МГОУ укомплектован литературой в объеме, достаточном для организации самостоятельной деятельности студентов, в том числе следующие источники:

8.1.Основная литература

1. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике [Текст] : учеб.пособие / И. В. Арнольд. - М. : Флинта, 2018. - 176с.

2. Аверина, А. В. Грамматика немецкого языка : учебник для вузов / А. В. Аверина, О. А. Кострова. — М. : Юрайт, 2019. — 449 с. — (Университеты России). — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/1D1F3A8F-96AD-4184-875A-4099BB0DAF26

3. Левченко М.Н. и др. Интерпретация текста и его грамматических моделей, монография, 2 изд-е, пересмотр. М., МГОУ, 2018

8.1. Основная литература

1. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике: учеб.пособие / И. В. Арнольд. - М. : Флинта, 2018. - 176с. – Текст: непосредственный

2. Аверина, А. В. Грамматика немецкого языка : учебник для вузов / А. В. Аверина, О. А. Кострова. — М. : Юрайт, 2019. — 449 с. — (Университеты России). – Текст: электронный. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/1D1F3A8F-96AD-4184-875A-4099BB0DAF26

3. **Интерпретация текста и его грамматических моделей:** (типологический аспект): монография / Левченко М.Н.[и др.]. - М. : МГОУ, 2018. - 214с. – Текст: непосредственный

8.2. Дополнительная литература

1. Темиргазина, З. К. Современные теории в отечественной и зарубежной лингвистике : учебное пособие/ З. К. Темиргазина. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 120 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482455> (дата обращения: 31.05.2021). – ISBN 978-5-9765-2121-6. – Текст : электронный.

2. Актуальные проблемы современной лингвистики : учебное пособие / сост. Л. Н. Чурилина. – 10-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 412 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103797> (дата обращения: 31.05.2021). – ISBN 978-5-89349-892-9. – Текст : электронный.

3. Соссюр, Ф. Курс общей лингвистики / Ф. Соссюр ; переводчик А. М. Сухотин ; под редакцией Р. О. Шор. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 303 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-05835-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/455043> (дата обращения: 31.05.2021).

4. Солганик, Г. Я. Основы лингвистики речи : учебное пособие / Г. Я. Солганик. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2010. — 128 с. — ISBN 978-5-211-05824-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/13186.html> (дата обращения: 31.05.2021).

5. Голодная, В. Н. Лингвистика и межкультурная коммуникация. Часть 1 : монография / В. Н. Голодная, Цайчжи Ляо ; под редакцией Е. В. Шутова. — Москва : Перо, Центр научной мысли, 2012. — 66 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/8985.html>

6. Немченко, В. Н. Введение в языкознание : учебник для вузов / В. Н. Немченко. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 494 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02709-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468665> (дата обращения: 31.05.2021).

7. Вендина, Т. И. Введение в языкознание : учебник для вузов / Т. И. Вендина. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 333 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02537-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468566> (дата обращения: 31.05.2021).

9.3. Ресурсы сети Интернет

<http://www.google.com/>

www.linguistlist.org — сайт ассоциации лингвистов: объявления о конференциях, ссылки на ресурсы по разным языкам и разделам лингвистики;

www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci10.ssi#linguist — ссылки на ресурсы по лингвистике;

isabase.philol.msu.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари;

tied.narod.ru — индоевропейские ресурсы интернета;

gramota.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари, персоналии;

rsl.ru — сайт Российской государственной библиотеки (Москва)

программы, обеспечивающие доступ в сеть Интернет (например, «Google chrome»);

программы для демонстрации видеоматериалов (например, проигрыватель «Windows Media Player»);

программы для демонстрации и создания презентаций (например, «Microsoft PowerPoint»).

9. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

9.1. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Полнотекстовые базы данных

1. Научная электронная библиотека (НЭБ). Режим доступа [<http://www.elibrary.ru>].

2. Национальный цифровой ресурс Руконт. Режим доступа [<http://www.rucont.ru/>].

3. Университетская библиотека он-лайн. Режим доступа [<http://www.biblioclub.ru/>].

4. Университетская информационная система Россия (УИС РОССИЯ). Режим доступа [<http://www.uirussia.msu.ru/is4/main.jsp>]

5. Электронная библиотечная система издательства "ИНФРА-М". Режим доступа [<http://www.znaniium.com>].

9.2. Электронно-образовательные ресурсы

№	Наименование ресурса	Краткая характеристика
1	http://e/lanbook.com ЭБС издательства «Лань»	Интернет-библиотека образовательных изданий, в которой собраны электронные учебники, справочные и учебные пособия. Удобный поиск по ключевым словам,

		отдельным темам и отраслям знания.
2	Электронная библиотечная система «Университетская библиотека-online» http://www.biblioclub.ru	ЭБС по тематике охватывает всю область гуманитарных знаний и предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе, как студентам и преподавателям, так и специалистам-гуманитариям.
3	http://www.mediascope.ru/	Электронный научный журнал факультета журналистики МГУ. Портал научных исследований СМИ и методик журналистского образования.

10. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики

Материально-техническое обеспечение производственной практики (преддипломной) реализуется посредством:

п/п	Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр. с перечнем основного оборудования	Форма владения, пользования (собственность, оперативное управление, аренда и т.п.)
1.	Аудитория № 16: компьютер Ноутбук ACER Aspire 1652 SWLMI , Видеопроектор INFOCUS LP 500, проекционный экран,	Собственность МГОУ
2.	Аудитория №33: компьютер Pentium E 2160. Ноутбук ACER Aspire, Видеопроектор INFOCUS LP 500, аудиосистема для проектора, экран настенный 208x152 RUVER HW, телевизионная панель Samsung LE-52A558P3F, Интернет-камера Microsoft Retail Lifecam VX, трибуна с микрофоном	Собственность МГОУ
3.	Аудитория №26: компьютер Ноутбук ACER Aspire 1652 SWLMI , Видеопроектор INFOCUS LP 500	Собственность МГОУ
4.	Мультимедийный компьютерный класс № 34 с выходом в Интернет:	Собственность МГОУ

	1. Ноутбук Acer Extensa 5220 - 11 шт. Точка беспроводного доступа D-Link DWI-2100 AP, 108Mbps 802 11q, Wi-Fi Access point	
5.	Аудитория № 37 с выходом в Internet: компьютер Dual Core E2180 -1 шт., проектор Mitsubishi SD430U - 1 шт., интерактивная доска - 1 шт., телевизор Samsung с DVD PLAYER	Собственность МГОУ
7.	Компьютерные классы №29, 32 с выходом в Интернет, объединенные локальной сетью	Собственность МГОУ
8.	Лабораторное обеспечение – кабинет 38 в составе Компьютер Pentium E 2160 – 1 шт. Ноутбук Acer Extensa 522 – 1 шт. • Видеопроектор INFOCUS LP 500	Собственность МГОУ

Приложение №1

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
 Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)
 Факультет романо-германских языков
 Кафедра германской филологии

ДНЕВНИК СТУДЕНТА ПО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ
(ПРЕДДИПЛОМНОЙ)

Студент(-ка) _____
(имя, отчество, фамилия)

_____ форма обучения _____ курса _____ группы _____
 программа подготовки _____

направляется на _____ практику

(вид практики)

в (на) _____

(организация, предприятие, адрес)

Период практики

с «__» _____ 20__ г.

по «__» _____ 20__ г.

Преподаватель-руководитель практики _____

(должность, ученая степень, звание, имя, отчество, фамилия)

Кафедра _____

Телефон _____ e-mail _____

ОТМЕТКА ОРГАНИЗАЦИИ (ПРЕДПРИЯТИЯ)

Прибыл в организацию «__» _____ 20__ г.

Выбыл из организации «__» _____ 20__ г.

М.П. _____
(должность) (личная подпись, ФИО)

Цель практики _____

Задачи практики _____

Индивидуальное задание на практику _____

График производственной практики (преддипломной)

Описание выполненной работы	Продолжительность (в днях)	Отметка руководителя от организации	Ф.И.О. и должность руководителя
-----------------------------	----------------------------	-------------------------------------	---------------------------------

		о качестве выполненной работы	практики от организации

Руководитель практики от МГОУ _____

_____ «___» _____ 20___ г.

Приложение №2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)
Факультет романо-германских языков
Кафедра германской филологии

ОТЧЕТ

О ПРОХОЖДЕНИИ _____ ПРАКТИКИ
(указать вид практики)

СТУДЕНТА _____ КУРСА _____ ГРУППЫ

(ФИО)

МЕСТО ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

СРОКИ ПРАКТИКИ: _____

РУКОВОДИТЕЛЬ ПРАКТИКИ:

ОТ КАФЕДРЫ _____
(ФИО, ДОЛЖНОСТЬ)

МЫТИЩИ

20_

Краткое содержание практики (проблемы и задачи, выбранные практикантом, способы их решения, полученные результаты, их оценка и самооценка, перечень компетенций формируемые в зависимости от программы обучения и вида практики)

Студент _____
(Ф.И.О.) (подпись)

Руководитель организации _____
(Ф.И.О.) (подпись)

М. П.

Отчет о прохождении практики сдан « _____ » _____ 20__ г.

Оценка _____

Руководитель практики от кафедры _____
(Ф.И.О.)

Приложение № 3

ОТЗЫВ
РУКОВОДИТЕЛЯ ПРАКТИКИ
о работе студента во время практики

(навыки, активность, дисциплина, качество и достаточность собранного материала
для отчета, поощрения и т.п. (Варианты оценки за практику:
«отлично», «хорошо», «удовл.», «неудовл.»)

Подпись

практики,

«__» _____ 20__ г.

ФИО

руководителя

должность, звание

Приложение № 4

(печатается на фирменном бланке организации, подписывается руководителем практики,
проставляется печать организации (отдела))

ОТЗЫВ

РУКОВОДИТЕЛЯ ПРАКТИКИ ОТ ОРГАНИЗАЦИИ

о работе студента во время практики

(навыки, активность, дисциплина, помощь организации, качество и достаточность
собранного материала для отчета, поощрения и т.п. (Варианты оценки за практику:
«отлично», «хорошо», «удовл.», «неудовл.»))

Подпись

МП

«__» _____ 20__ г.